

KULTURZENTRUM GASTEIG

Rosenheimerstr. 5 | 81667 München
Karten: München Ticket Tel. 089 - 548 181 81
<http://www.muenchenticket.de>
oder im Gasteig an der Abendkasse

Freitag 21.10.2011 / Black Box 20.00 Uhr

TAGEBUCH EINES WAHNSINNIGEN von Nikolai Gogol.

Einakter in deutscher Sprache. Theater Sibiu / deutsche Abteilung. Mit satirischer Schärfe zeichnet Gogol das Bild einer Gesellschaft, deren Sehnsüchte und Ideale allzu oft den platten Lächerlichkeiten dieser Welt zum Opfer fallen. Das Theaterstück ist sehr präzise, aber auch sehr facettenreich inszeniert, begleitet von beeindruckenden Videoaufnahmen.
R: Daniel Plier, D: Wolfgang Kandler.
Dauer ca. 1 Std. 1 Pause

COPII RĂI (Böse Kinder) von Mihaela Mihailov.

Einakter in rumänischer Sprache mit deutscher Übersetzung (Untertitel auf Videoproduktion). Theater 'Luni in Green Hours' Bukarest. Der Monolog einer jungen Frau, die verschiedene Phasen in ihrer Entwicklung zum 'bösen Kind' durchlebt und beschreibt. Ihr Werdegang ist durch ein genaues Zwischenspiel zwischen Bühnendarstellung und Videoprojektionen nachvollziehbar gestaltet. R: Alexandru Mihăescu, D: Katia Pascariu. Dauer: 1 Std.
Eintritt 18.-/15.- Euro

Sonntag 23.10.2011 / Kleiner Konzertsaal 16.00 Uhr

KONZERT JUNGER SOLISTEN AUS RUMÄNIEN UND DEUTSCHLAND

Musikwerke für Violine und Klavier von Beethoven, Schubert, Chopin, Liszt, Kreisler, Constantinescu. Interpreten: Ovidiu Coruga – Klavier, Mircea Dumitrescu – Violine, Smaranda Ilea – Klavier, Michael Schlesak und Mathias Schultheiß – Musik und Illusion, Ștefan Pretuleac – Klavier, Octavian Renea – Klavier, Alexandru Tala – Klavier, Petra Varlan – Violine

Eintritt 5.- Euro

Sonntag 29.10.2011 / Black Box 20.00 Uhr

VACANȚĂ ÎN GUADELUPA (FERIEN IN GUADELUPE) von Pierre Sauvil und Eric Assous. Theaterstück in rumänischer Sprache. Theater 'Nottara', Bukarest & Theater 'George Ciprian', Buzău. Eine burlesque Komödie, eine Kombination aus politischer Karikatur, überzeichnetem Lebensstil und Wünschen, die sich als Seifenblasen entpuppen. R: Diana Lupescu, D: Mircea Diaconu, Ion Haiduc, Crenguța Hariton, Duni Popescu, Ada Navrot, Corina Dragomir. Dauer ca. 2 Std. 15 Min. 1 Pause

Eintritt 18.-/15.- Euro

"Kultur ist die schönste Brücke zwischen zwei Ländern."

Brigitte Drodloff
Vorsitzende Ge-Fo-Rum e.V.

Veranstalter: ■ Gesellschaft zur Förderung der Rumänischen Kultur und Tradition e.V.
■ Filmmuseum München
■ Münchner Musikseminar e.V.

Mit freundlicher Unterstützung:

- Generalkonsulat von Rumänien
- Bayerische Staatskanzlei
- Kulturreferat der Stadt München
- triarte international
- Kulturinstitut 'Titu Maiorescu', ICR - Berlin
- CNC - Centrul National al Cinematografiei

Mit Dank an: Brândușa Predescu, Generalkonsulin von Rumänien in München für Bayern und Baden-Württemberg
Alina Sălcudeanu (CNC - Bukarest)
Klaus Volkmer (Filmmuseum München)
Cristina Hoffman, Leiterin ICR - Berlin
Manfred Regauer, Irene Rudolf
TAROM Romanian Air Transport
Angerer & Obermayr -
Int. Messegastronomie GmbH, München

Organisation: Brigitte Drodloff
Teodor Christen, Walter Kraft
Virgil Petala, Geo Goidaci

Grafik: Lie + Steiner, München

Infos über: www.ge-fo-rum.de

Karten über München Ticket, tel: 089 - 548 181 81,
an der Abendkasse und Vorverkaufsstelle

rumänische kultur tage

in München

12.10.
29.10. 2011

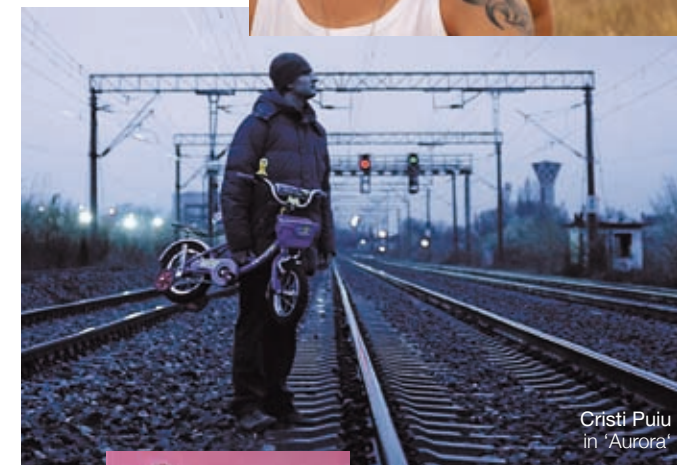


Mircea Diaconu in
'Ferien in Guadelupe' von
P. Sauvil und E. Assous

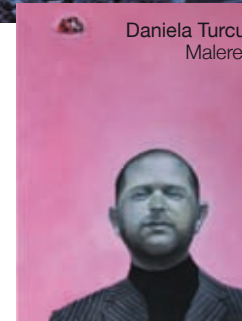
Katia Pascariu in
'Böse Kinder' von
Mihaela Mihailov



Ada Condescu
und George
Pistereanu
in 'Loveboy'



Cristi Puiu
in 'Aurora'



Daniela Turcu
Malerei



Wolfgang
Kandler
in 'Tagebuch
eines Wahnsinnigen'
von Nikolai Gogol

GALERIE DES GENERALKONSULATS VON RUMÄNIEN

Richard-Strauss-Strasse 149 | 81679 München

Öffnungszeiten: Mo.- Fr. 10-14 Uhr oder nach Vereinbarung

Mittwoch 12.10.2011 18.30 Uhr

Eröffnung der ‘Rumänischen Kulturtage’ 2011 mit Vernissage

KONTRASTE - ‘JUNGE KÜNSTLERINNEN AUS RUMÄNIEN’ AGNES FELHAZI, DANIELA TURCU, 12. 10 - 15. 11. 2001

Rednern: Brândușa Predescu, Generalkonsulin von Rumänien, Brigitte Drodloff, Vorsitzende der Ge-Fo-Rum e.V., Geo Goidaci, Kurator der Ausstellung

Eintritt frei

RUMÄNISCHES FILMFESTIVAL MÜNCHEN FILMMUSEUM IM MÜNCHNER STADTMUSEUM

St. Jakobs-Platz 1 | 80331 München

Karten nur im Filmmuseum. Kartenreservierung unter

Tel.: 233-96450 und www.filmmuseum-muenchen.de

Donnerstag 13.10.2011 19.00 Uhr

Zu Gast: Cristi Puiu

AURORA – Rumänien 2010 – R+B: Cristi Puiu – K: Viorel Sergovici – M: Louis Moreau Gottschalk – D: Cristi Puiu, Clara Vodă, Valeria Seciu, Luminița Gheorghiu, Valentin Popescu, Constantin Diță – 183 min, OmeU. Die filmische Tour de Force des Ingenieurs Viorel, der im Bukarest der Jetztzeit binnen zweier Tage vier tödliche Schüsse feuert. Eine fulminante Analyse der gesellschaftlichen und filmischen Konventionen, in der Cristi Puiu, der herausragendste Vertreter der neuen rumänischen Welle, selbst die Hauptrolle übernimmt.

Eintritt 6.- Euro

Anschließend Empfang zur Eröffnung des **Rumänischen Filmfestivals München**. Kassen-Foyer im Hauptgebäude des Stadtmuseums

Freitag 14.10.2011 18.30 Uhr

LA DRUMUL MARE (Der lange Weg) – Rumänien 2010 - R+B: Gabriel Sirbu – K: Marius Panduru – D: Andi Vasluianu, Claudia Prec, Gabriel Spahiu – 21 min, OmeU. Ein kurzweiliges Roadmovie durch den Bukarester Stau, der einen Straßenräuber und eine Tochter aus gutem Hause zusammenbringt.

EU CÂND VREAU SĂ FLUIER, FLUIER (Wenn ich pfeifen will, pfeiffe ich) – Rumänien 2010 – R: Florin Șerban – B: Florin Șerban, Catalin Mitulescu – K: Marius Panduru – D: George Piștereanu, Ada Condeescu, Clara Voda, Mihai Constantin – 94 min, OmU. Die Coming-of-Age-Geschichte des empfindsamen achtzehnjährigen Silviu, der kurz vor seiner Entlassung aus einem Jugendgefäng-

nis für seinen jüngeren Bruder, eine aufkeimende Liebesgeschichte und einen Augenblick Freiheit seine Zukunft durch eine Geiselnahme riskiert.

Eintritt 4.- Euro

Freitag 14.10.2011 21.00 Uhr

MEGATRON – Rumänien 2008 – R+B: Marian Crișan – K: Tudor Mircea – D: Gabriela Crișu, Maxim Strinu Adrian, Erwin Simsensohn – 14 min, OmeU. An seinem Geburtstag erfüllt sich ein kleiner Junge durch einen Diebstahl und gegen den Willen der Mutter seinen allergrößten geheimen Wunsch.

AMATORUL (Der Amateur) – Rumänien 2007 – R: Marian Crișan – B: Marian Crișan, Gabriel Andronache – K: Tudor Mircea – D: Erwin Simsensohn, Vasile Calofir, Richard Bovnoczki – 22 min, OmeU. Lakonischer Kurzfilm über einen traurig Scheiternden, der auf bizarrem Weg einen würdelosen, aber mit Ernst ausgefüllten Platz in der Gesellschaft findet.

LOVERBOY – Rumänien 2011 – R: Cătălin Mitulescu – B: Cătălin Mitulescu, Bianca Oana, Bogdan Mustață – K: Marius Panduru – D: George Piștereanu, Ada Condeescu, Clara Vodă, Ion Besoiu, Bogdan Dumitrache – 94 min, OmeU. Die intensive Liebesgeschichte der aufmüpfigen Veli und des gutaussehenden jungen Zuhälters Luca, die einen vertrauten Sommer verbringen - und bereit sind, einen hohen Preis dafür zu zahlen.

Eintritt 5.- Euro

Samstag 15.10.2011 18.30 Uhr

Zu Gast: David Lindner, Produzent

APARTAMENTUL (Das Apartment) – Rumänien 2003 – R+B: Constantin Popescu – K: Mihai Mălaimare – D: Nicodim Ungureanu, Laura Ilica, Dana Idelcu – 22 min. Ein gewitzt wortloser Kommentar zu einem Mann, der im selben Apartmenthaus sowohl eine Ehe führt als auch eine Geliebte hat.

INTERIOR. SCARA DE BLOC (Innenraum Treppenhaus) – Rumänien 2008 – R: Ciprian Alexandrescu – B: Simona Ghiță, Maria Săvulescu – K: Ilija Zogovski – D: Simona Ghiță, Tudor Aaron Istodor, Luminița Gheorghiu, Gabriel Spahiu, Vlad Ivanov, Cristi Olescher – 16 min, OmeU. Eine nächtliche Begegnung im Treppenhaus eines Wohnblocks demaskiert die nachbarschaftlichen Beziehungen als verhemdende Kontrollmechanismen.

DERBY – Rumänien 2010 – R+B: Paul Negoescu – K: Andrei Butică – D: Bogdan Vodă, Clara Vodă, Maria Mitu, Nicolas Teodorescu – 14 min, OmeU. Will der Familienvater, der mit dem ersten Freund der Tochter am Abendtisch ein Streitgespräch über Fußball beginnt, die Oberhand über diesen - oder aber über sein eigenes Leben gewinnen?

COLIVIA (Der Käfig) – Rumänien 2010 – R+B: Adrian Sitaru – K: Adrian Silîșteanu – D: Adrian Titieni, Clara Vodă, Vlad Vodă – 17 min, OmeU. Ein verhärteter Vater kämpft vergeblich gegen den Wunsch des kleinen Sohnes an, in der engen Plattenbauwohnung eine verletzte Taube zu pflegen: Am Ende ist es sein eigener Wunsch.

RENOVARE (Renovierung) – Rumänien/Deutschland 2009 – R: Paul Negoescu – B: Paul Negoescu, Simona Ghiță – K: Andrei Butică – D: Simona Bondoc, Clara Vodă, Andrei Runcanu, Mircea Rusu, Diana Cavallotti – 24 min, OmeU. Eine Bukarester Wohnung im Chaos der Renovierung wird zum Kampfschauplatz der Generationen und ihrer subtilen Unterdrückungsstrategien.

Eintritt 4.- Euro

Samstag 15.10.2011 21.00 Uhr

PORTRETUL LUPTĂTORULUI LA TINEREȚE (Portrait des Kämpfers als junger Mann) – Rumänien 2010 – R+B: Constantin Popescu – K: Liviu Marghidan – D: Constantin Diță, Ionuț Caras, Bogdan Dumitrache, Cătălin Babliuc, Ion Bechet – 163 min, OmeU. Eine Elegie des Făgăraș-Gebirges als enigmatischer Ort des bewaffneten Widerstands gegen die sowjetischen Besatzer im Rumänien der frühen Nachkriegszeit. Das zwölf Jahre nachzeichnende poetische Protokoll einer jungen Partisanengruppe, die einen zunehmend aussichtslosen Kampf gegen die neue sozialistische Republik führt.

Eintritt 5,- Euro

Sonntag 16.10.2011 18.30 Uhr

BUCUREȘTI – BERLIN – Deutschland 2004 – R: Anca Miruna Lăzărescu – B: Anca Miruna Lăzărescu, Cristian Mungiu – K: Andrei Butică, Tanja Häring – D: Ana Ularu, Ercan Durmaz – 23 min, OmeU. Ein gewitzter Kurzfilm über eine junge Bukaresterin, die nach Berlin aufbricht und hier eine neue und zugleich vertraute Heimat findet.

O FOARTE SCURTĂ TRILOGIE DESPRE SINGURĂTATE (Eine sehr kurze Trilogie der Einsamkeit) – Rumänien 2006 – R+B+K: Bogdan George Apetri – 7 min. Eine stumme, dialektisch dreigeteilte filmische Auseinandersetzung mit einer auseinandergebrochenen Kleinfamilie.

PERIFERIC – Rumänien 2010 – R: Bogdan George Apetri – B: Bogdan George Apetri, Tudor Voican, nach einer Vorlage von Ioana Uricaru, Cristian Mungiu – K: Marius Panduru – D: Ana Ularu, Andi Vasluianu, Ioana Flora, Mimi Brănescu, Timotei Duma – 87 min, OmeU. Die trotzig widerständige Matilda darf für einen Tag ihre Gefängnisstrafe unterbrechen: auf ihrer Reise bis ans Schwarze Meer sucht sie die Männer ihres Lebens auf - den Bruder, den Kindsvater und ihren jungen Sohn schließlich, der eine folgenreiche Entscheidung trifft.

Eintritt 4.- Euro

Sonntag 16.10.2011 21.00 Uhr

Zu Gast: Anca Miruna Lăzărescu

APELE TAC (Stille Wasser) – Rumänien/Deutschland 2011 – R+B: Anca Miruna Lăzărescu – K: Christian Stangassinger – D: Andi Vasluianu, Cuzin Toma, Patricia Moga – 31 min, OmeU. Todesurteil oder Befreiungsschlag: Das Leben zweier Freunde entscheidet sich schicksalhaft, als sie beschließen, Ceausescus Rumänien durch die Überquerung der Donau zu entfliehen.

MORGEN – Rumänien/Ungarn 2010 – R+B: Marian Crișan – K: Tudor Mircea – D: Andras Hathazi, Yilmaz Yalcin, Elvira Rimbau, Dorin C. Zachei, Levente Molnar – 100 min, OmeU. Ein melancholisches, verhindertes Roadmovie über den Banater Nelu, der einen türkischen Flüchtling in seinem Kellerverschlag versteckt, ihm sein Geld abnimmt und ihm verspricht, ihn ‘Morgen’ nach ‘Almanya’ zu bringen.

Eintritt 4.- Euro

Dienstag 18.10.2011 18.30 Uhr

CANTON – Rumänien 2005 – R: Constantin Popescu – B: Cristian Mungiu – K: Mihai Mălaimare – D: Petre Nicolae, Nicodim Ungureanu, Mihai Constantin – 31 min, OmeU. Zwei kauzige, im Donaudelta von der Welt vergessene Eisenbahnstreckenwärter bekommen nach langer Einsamkeit unverhofft Besuch.

EUROPOLIS – Rumänien/Frankreich 2010 – R: Cornel Gheorghită – B: Cornel Gheorghită, Adina Dulcu, Loic Balarac – K: Ovidiu Mărginean – M: Diego Losa, François Petit – D: Adriana Trandafir, Aron Dimeny, Elena Popa, Joseph Otteno – 100 min, OmeU. Vom Donaudelta bis an die Atlantikküste und zurück: Skurril rührendes Roadmovie um Magdalena und ihren nichtsnutzigen Sohn, die auf magisch verwobenen Wegen Magdalenas Bruder den letzten Wunsch erfüllen.

Eintritt 5.- Euro

Mittwoch 19.10.2011 18.30 Uhr

APA (Wasser) – Rumänien 2007 – R+B: Constantin Popescu, nach dem Roman ‘Eclipsa’ von Dumitru Radu Popescu – K: Liviu Marghidan – D: Andi Vasluianu, Dragoș Bucur, Mihai Constantin, Ion Bechet – 36 min, OmeU. Im Schützengraben des Zweiten Weltkrieges stürzt ein Brunnen in Sichtweite die letzten drei überlebenden rumänischen Soldaten in existenzentscheidende Konflikte.

PRINCIPII DE VIAȚĂ (Prinzipien des Lebens) – Rumänien 2011 – R: Constantin Popescu – B: Razvan Radulescu, Alex Baci – K: Liviu Marghidan – D: Vlad Ivanov, Rodica Lazăr, Gabriel Huian, Constantin Dita, Gabriel Spahiu – 97 min, OmeU. Mit nüchterner Schonungslosigkeit folgt der Film dem aufstrebenden Druckereibesitzer Emilian für 24 Stunden, bevor dieser in den Sommerurlaub aufbricht. Eine Paraderolle für Vlad Ivanov.

Eintritt 5.- Euro